



## **Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Таджикистан о сотрудничестве в области туризма**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 7 апреля 2011 года № 386

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Таджикистан о сотрудничестве в области туризма, совершенное в городе Душанбе 24 ноября 2010 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

У т в е р ж д е н о

постановлением

Правительства

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 7 апреля 2011 года № 386

### **Соглашение**

**между Правительством Республики Казахстан и**

**Правительством Республики Таджикистан**

**о сотрудничестве в области туризма**

**(вступило в силу 6 мая 2011 года -**

**Бюллетень международных договоров РК, 2011 г., № 3, ст. 48)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Таджикистан, именуемые в дальнейшем Сторонами, признавая взаимный интерес к установлению тесного и долгосрочного сотрудничества в области туризма, желая развивать отношения между своими государствами в этой области, а также между их национальными туристскими организациями, согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Стороны укрепляют и развивают сотрудничество в области туризма на основе равноправия, взаимной выгоды и в соответствии с настоящим Соглашением, национальным законодательством их государств и международными договорами, участниками которых являются Республика Казахстан и Республика Таджикистан.

Стороны способствуют расширению туристского обмена между Республикой Казахстан и Республикой Таджикистан в целях ознакомления с жизнью, историей и культурой обоих народов.

## **Статья 2**

Стороны поддерживают более тесное сотрудничество между государственными органами сферы туризма своих государств и другими организациями, участвующими в развитии международного и внутреннего туризма.

## **Статья 3**

Стороны способствуют обмену информацией о развитии туристской индустрии своих государств, а также информацией о проведении рекламных кампаний, конференций и семинаров, организации выставок и ярмарок.

## **Статья 4**

Стороны через свои государственные органы сферы туризма обмениваются статистическими данными, информацией о национальном законодательстве, касающимися туристской деятельности, и деятельности в рамках международных туристских организаций.

## **Статья 5**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

## **Статья 6**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами и являющиеся его неотъемлемыми частями.

## **Статья 7**

В случае возникновения разногласий во время применения настоящего Соглашения, Стороны разрешают их путем взаимных консультаций и переговоров.

## **Статья 8**

Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения ими настоящего Соглашения в пределах средств, предусмотренных национальными законодательствами их государств, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

## **Статья 9**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 (пять) лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон в срок, не позднее 6 (шести) месяцев до истечения текущего периода письменно не уведомит другую Сторону по дипломатическим каналам о своем намерении не продлевать его д е й с т в и е .

Прекращение действия настоящего Соглашения не оказывает влияния на осуществление программ и проектов, которые были начаты в период его действия, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. Душанбе 24 ноября 2010 года, в двух экземплярах, каждый на казахском, таджикском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании и применении настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство  
Республики Таджикистан*